

## Yoko TAWADA

### にほんじん の のう

Découvrez la recension express de deux romans de l'autrice japonaise Yoko Tawada, dont nous vous recommandons avec enthousiasme la lecture :

**Autrice** : Yoko Tawada

**Titre** : *le Voyage à Bordeaux*

**Éditeur** : Verdier (2009)

**Résumé** : Itinéraire non balisé dans les méandres, déroutants car autrement lucides, d'un cerveau nippon, qui tente en vain de s'appropriier la langue de Molière... par le détour de l'allemand. Le séjour linguistique prendra fin avec la perte dans une piscine publique d'un dictionnaire *deutsch / französisch*.

**Commentaire** : *Watakushi wa nihonjin no nō ho wakarimasen !*

**Citations** : Le livre est bourré de haïku sublimes : « On distinguait encore sur le chanvre du transat la marque en forme de pêche d'un derrière étranger » p.114. « Une fille maigre à face de grenouille nageait debout, son maillot de bain déformé comme une peau trop grande » p118.

**Autrice** : Yoko Tawada

**Titre** : *l'Œil nu*

**Éditeur** : Verdier (2005)

**Résumé** : Les errances de Berlin à Paris d'une jeune vietnamienne cinéphile sans le sou et idéologiquement déracinée... Vous découvrirez l'histoire vécue par procuration, de squats en salles obscures, d'une clandestine hors normes.

**Commentaire** : Toujours aussi désopilant ! Pour les admirateurs de Catherine Deneuve, ce livre est incontournable. Nous le recommandons chaudement à la Star elle-même, si elle ne l'a pas encore lu... ou conçu. Car la thèse de l'héroïne cinéphile est que toute la filmographie de Deneuve fournit la preuve d'un rôle supérieur en surplomb. Yoko Tawada donne ici pleinement raison à Marie-Anne Vinson, dont le poème sur les films de Catherine Deneuve les englobe en une seule œuvre magistrale.

**Citation** : « On aurait dit que les metteurs en scène s'étaient concertés pour que prenne forme un personnage coiffant tous les rôles différents. Comme si, enfant, vous aviez écrit un scénario pour votre vie et n'aviez accepté ensuite que les rôles qui y correspondaient » p.176.

**Lien suggéré** : *Cinémots*

Fiche biographique de Yoko Tawada : <https://editions-verdier.fr/auteur/yoko-tawada/>

© Hypallage Ed. – 2026

